



نعمانی و مصادر نحیبت (بررسی نحیبت نعمانی)

محمد جواد شبیری رنجانی

اشاره

در ادامه معرفی ابوعبدالله نعمانی، مؤلف کتاب الغیبة، پس از بررسی آثار وی و سخن، درباره تفسیر منسوب به او، نسبت این کتاب را به وی بررسی کرده، و این کتاب را از زاویه‌های مختلف بررسی کردیم. در این بخش، از دو کتابی که به اشتباه به نعمانی منسوب شده یاد کرده، و منشأ این اشتباه را توضیح می‌دهیم. سپس به معرفی نوء دختری نعمانی، وزیر مغربی می‌پردازیم. همچنین ترجمه نجاشی را درباره وی و درباره دایی پدرش، هارون بن عبدالعزیز کاتب نقل کرده، و آن را توضیح می‌دهیم. با ترجمه رساله‌ای از وزیر مغربی در شرح حال خود و خاندانش و ذکر نکاتی درباره این رساله، بخش از تحقیق را پایان می‌بخشیم.



دو کتاب که به اشتباه به نعمانی منسوب شده است:

پاره‌ای از کتاب‌های فهرست و کتابشناسی، کتاب جامع الأخبار و نشر اللئالي در حدیث را به نعمانی نسبت داده‌اند.^۱ این نسبت، ظاهراً برگرفته از کلام مرحوم صاحب روضات است. وی در ترجمه نعمانی، به نقل دو عبارت از مقدمه پخار الانوار پرداخته که در یکی آمده است:

«وَكِتَابُ جَامِعِ الْأَخْبَارِ»، کتاب الغیبة للشیخ الفاضل الكامل الزکی محمد بن ابراهیم

۱. ابصاح المکون، ج ۱ ص ۲۵ و ج ۲، ص ۶۲۴؛ هدایة العارفین، ج ۲، ص ۴۶؛ معجم المؤلفین، ج ۱، ص ۱۹۵.

۲. در اینجا حرف عطفی دیده نمی‌شود؛ لذا احتمال دارد که به گمان صاحب روضات، مرحوم مجلسی، جامع الأخبار را همان کتاب الغیبه می‌داند؛ البته این احتمال بعيد است و مؤلفان کتب فهارس هم عبارت را این گونه تفهمیده‌اند.

النعمانی رحمة الله تلميذ الکلینی». در عبارت دوم آمده:

«کتاب نثر اللئالی و کتاب جامع الأخبار من اجل الكتب»^۱.

مرحوم محدث نوری، با اشاره به دو عبارت مقدمه بحار، تحریفاتی را که در نقل صاحب روپات دیده می‌شود، یادآور شده است.^۲ از دو عبارت بحار به روشنی بر می‌آید که این دو کتاب به نعمانی منسوب نیست. حال، چه چیز سبب که چنین برداشت نادرستی از این دو عبارت شده است؟

برای توضیح منشأ احتمالی این اشتباه، باید به دو عبارت مقدمه بحار اشاره کرد. در مقدمه بحار، در فصل نخست -که به معرفی منابع بحار و مؤلفان آنها اختصاص دارد- نام کتاب جامع الأخبار آمده است. در آنجا، حدود ۶ سطر احتمالات گوناگون درباره مؤلف کتاب، نقل و بررسی شده، و سپس آمده است: «و کتاب الغيبة للشيخ الفاضل الكامل الزکی محمد بن ابراهیم النعمانی تلمیذ الکلینی»^۳.

مقایسه این عبارت با عبارتی که در روپات نقل شده، این احتمال را در ذهن می‌آورد که صاحب روپات، به این متن مفصل مراجعه نکرده است، بلکه به متنی رجوع کرده که در آن تنها نام منابع بحار و مؤلفان آنها درج شده و بحث‌های مربوط به احتمالات مؤلف جامع الأخبار از آن حذف شده است؛ لذا گمان کرده که جامع الأخبار مانند کتاب *الغيبة*، تألیف نعمانی است.

انتساب نثر اللئالی به نعمانی، از اشتباهی افزون بر این اشتباه نشأت گرفته است. مرحوم مجلسی در فصل دوم مقدمه بحار -که به تبیین اعتبار منابع کتاب

۱. روپات الجبات، ج ۹، ص ۱۹۵. صاحب روپات تنها به نقل این دو عبارت پرداخته است. ظاهر این امر نشانگر آن است که وی تأییف هر دو کتاب، توسط نعمانی را به علامه مجلسی نسبت می‌دهد؛ ولی این احتمال هم وجود دارد که وی تنها جامع الأخبار را تأییف نعمانی دانسته، و نقل عبارت دوم تنها برای بیان این نکته بوده که به گفته علامه مجلسی، جامع الأخبار از «اجل الكتب» است، فهرست نویسان از عبارت روپات، همان برداشت نخست را داشته‌اند.

۲. خاتمه مستدرک، ج ۳ (مستدرک الوسائل ج ۲۱)، ص ۲۷۱.
۳. بحار الانوار، ج ۱، ص ۱۴ و ۱۳.

اختصاص دارد- درباره کتاب عوالی اللئالی^۱ آورده که چون مؤلف این کتاب، سره را از ناسره جدا نساخته، تنها پارهای از منقولات آن در بخار آمده است. سپس می- گوید: «ومثله کتاب نشر اللئالی و کتاب جامع الأخبار و کتاب النعمانی من اجل الکتب، قال الشيخ المفید فی ارشاده...» (اینجا عبارت مرحوم مفید در مدح کتاب الفیہة نعمانی نقل شده است).^۲

گویی در نسخه مرحوم صاحب روضات از بخار، عبارت «ومثله» نبوده، یا وی به این عبارت توجه نکرده است؛ لذا گمان کرده عبارت «من اجل الکتب» درباره کتاب نشر اللئالی و جامع الأخبار است و چون جامع الأخبار را از مرحوم نعمانی پنداشته، به قرینه سیاق، نشر اللئالی را هم تالیف همو دانسته است.

به هر حال، این برداشت از عبارت بخار اشتباهی آشکار است. در این عبارت، مرحوم مجلسی کتاب نشر اللئالی را همچون عوالی اللئالی می داند که تنها به نقل برخی روایات آن بسته کرده است. در فصل نخست هم تصریح کرده که این دو کتاب، هر دو، تألیف ابن ابی جمهور احسائی است.^۳

جمله «کتاب النعمانی من اجل الکتب» جمله‌ای مستقل و شامل مبتدا و خبر است، و عطف آن به قبل عطف جمله به جمله است. عبارت «جامع الأخبار» هم به احتمال زیاد، بر «نشر اللئالی» عطف شده است و وصف «من اجل الکتب» به آن ربطی ندارد. مدح شیخ مفید هم - که پس از آن نقل شده - تنها درباره کتاب نعمانی است، نه کتاب جامع الأخبار.

۱. در نام این کتاب، عوالی - به عین مهمله - صحیح است. ر. ک: خاتمه مستدرک ج ۱ (مستدرک الوسائل، ج ۱۹) ص ۳۴۴.

۲. بخار الانوار، ج ۱، ص ۳۱، گفتی است که در نقل صاحب روضات عبارت «و کتاب النعمانی» نیامده است، لذا این احتمال وجود دارد که در نسخه صاحب روضات از بخار، حرف عطف «و» قبل از «کتاب النعمانی» نیامده یا صاحب روضات به این حرف توجه نکرده است؛ لذا «کتاب النعمانی» را توضیح جامع الأخبار دانسته و آن را برای اختصار، حذف کرده است. این احتمال با احتمالی که در آغاز گفتیم (که شاید صاحب روضات پنداشته که مرحوم مجلسی، جامع الأخبار را همان کتاب الفیہة می داند)، سازگار است.

۳. همان، ج ۱، ص ۱۳.

به هر حال، نشر اللئالی نگاشته این ابی جمهور احسائی است و درباره مؤلف جامع الأخبار احتمالاتی ذکر شده^۱ و قطعاً هیچ یک از این دو، اثر نعمانی نیست.

خاندان نعمانی

از خاندان نعمانی آگاهی بسیاری در دست نیست. تنها می‌دانیم که نوه دختری وی، ابولقاسم وزیر مغربی، حسین بن علی بن حسین از دانشمندان بنام و سیاستمداران عصر خویش بوده است. نام وی در کتب تاریخی آن دوران بسیار آمده و محور بسیاری از حوادث آن زمان بوده است. شرح حال وی در مصادر تراجم و تاریخ به تفصیل آمده است. نخستین ترجمه احوال وی در رجال نجاشی دیده می‌شود.^۲

مهم‌ترین مصدر در شرح حال وی کتاب بقیة الطلب فی تاریخ حلب اثر ابن عدیم کمال الدین عمر بن احمد بن ابی حرادة (متوفای ۶۶۰ عق) است.^۳ به ویژه، رساله‌ای از وزیر مغربی در این کتاب نقل شده که حاوی اطلاعات بسیار ارزشمندی درباره حیات و خاندان وزیر است.^۴ یادداشت پدر وزیر درباره وی، گزارش جالب دیگر این کتاب است.^۵

در مصادر متأخر هم ترجمه وی بسیار ذکر شده که از مفصل‌ترین آنها ترجمه او در اعيان الشیعه است. در این کتاب، دو بار ترجمه وی آمده است: یکی در ذیل نام حسین^۶ و دیگری به اشتباه - در ذیل نام علی بن الحسین که در برگیرنده

۱. جامع الأخبار، بارها به چاپ رسیده و هیچ ارتباطی بین این کتاب و نعمانی نیست. درباره مؤلف این کتاب به ویژه ر.ک: التاریخة، ج ۵، ص ۲۲.

۲. البته در پاره‌ای از مصادر پیشین، به نام وزیر مغربی اشاره شده است که از آنها می‌توان در ترجمه احوال وزیر مغربی بهره گرفت؛ مانند مجالس ایلیا مطران نصیبین کتاب المجالس السبعه التي وقعت بين الوزير وبين مطران ایلیا الذي فی نصیبین تاریخ المسبحی و.. ر.ک: الوزیر المغربي، ص ۲۴۳. هیچ یک از این مصادر، مغربی را ترجمه نکرده است.

۳. بقیة الطلب، ج ۶، ص ۲۵۳۲-۲۵۵۵.

۴. همان، ص ۲۵۳۵؛ الوزیر المغربي، ص ۱۹۸.

۵. بقیة الطلب، ص ۲۵۳۷.

۶. اعيان الشیعه، ج ۶، ص ۱۱۱-۱۱۶.

اطلاعات تازه و گرانبهایی است.^۱ در مصادر جدید نیز درباره وزیر مغربی، سخن به میان آمده که ما تنها به نام یک کتاب و جمله مورد نظر آن بستنده می‌کنیم: *الوزیر المغربي أبوالقاسم الحسين بن على*، *العالم الشاعر الناشر الثالث*، در این سیرته و اوجه ما تبعی من آثاره این کتاب، تألیف دکتر احسان عباس، با نام، پژوهش‌های تازه در مقدمه آن، به آثار چاپ شده وزیر مغربی اشاره شده است.

در این نوشتہ به ارائه شرح حال تفصیلی وزیر مغربی نیازی به نظر نمی‌آید؛ از این رو تنها به نقل عبارت رجال نجاشی درباره‌وی و یکی از خویشاوندان وی و نیز نقل بخش‌هایی از رساله وزیر مغربی و یادداشت پدر وی بستنده می‌کنیم. در بخش بعدی این نوشتہ پاره‌ای اطلاعات جدید درباره وزیر مغربی و خاندان وی می‌آوریم. سپس برخی اشتباهات درباره وی را تصحیح کرده و نظرات تفسیری وی را به طور کامل نقل می‌کنیم.

ترجمه وزیر مغربی در رجال نجاشی

ابوالعباس نجاشی در رجال خود آورده است:

الحسين بن على بن الحسين بن محمد بن يوسف الوزير أبوالقاسم
المغربی من ولد بلاس بن بهرام جور، و امه فاطمه بنت ابی عبدالله
محمد بن ابراهیم بن جعفر النعمانی شیخنا صاحب کتاب الغیه. له
کتب.... توفی رحمة الله يوم النصف من شهر رمضان، سنة ثمان
عشرة و اربع ماه.^۲

دو بخش از این، عبارت، نیازمند توضیح است:

بخش اول: ممکن است از عبارت «من ولد بلاس بن بهرام جور» برداشت شود که بلاس، فرزند بلافضل بهرام گور است؛ ولی بلاس با دو یا سه واسطه به بهرام گور می‌رسد، ابن عدیم، نسب وزیر مغربی را از خط وی و نیز از خط پسرش، عبدالحمید نقل کرده^۳ است. به نوشته وزیر مغربی، بلاش (که ظاهراً همان بلاس

۱. همان، ج ۱، ص ۱۸۷.

۲. رجال نجاشی، ص ۶۹، رقم ۱۶۷.

۳. بغية الطلب، ج ۶، ص ۲۵۳۲.

است)^۱، فرزند فیروز بن یزدجرد بن بهرام جور^۲ است. عبدالحمید، نام وی را فلاش (که گویی تلفظ دیگر بلاش است)^۳ ضبط کرده و او را فرزند جاماسف^۴ بن فیروز بن یزدجرد^۵ بن بهرام جور دانسته است. این نقل، درست‌تر به نظر می‌رسد.
بهرام گور (بهرام پنجم) پانزدهمین پادشاه ساسانی است. فرزند وی (یزگرد دوم) شانزدهمین، نوه وی (پیروز اول)، هجدهمین و فرزند پیروز (جاماسب)، بیست و یکمین پادشاه ساسانی بوده‌اند. یزگرد دوم هم فرزندی به نام بلاش داشته که پس از برادرش (پیروز) به پادشاهی رسیده^۶ است. و ظاهراً بلاش -که در نسب وزیر مغربی آمده- نوه برادر وی است.

صاحب قاموس الرجال به اشکال کلام نجاشی توجه کرده و گفته است:

«بلاس، فرزند بهرام نیست؛ بلکه فرزند فیروز بن یزدجرد بن بهرام است. بلاس، عمومی انشیروان بوده و ساباط مدائن را بنا نهاده است. اصل ساباط، بلاس آباد

۱. بلاس می‌تواند تعریب بلاش باشد. حرف شین در هنگام تعریب معمولاً به سین تبدیل می‌شود؛ همچون نیسابور (مغرب نیشابور)، سابور (مغرب شاپور) سابری (مغرب شاپوری)، قاسان (مغرب کاشان).

۲. در نسخه چاپی بقیه الطلب بین بهرام و جور، حرف «بن» افروده شده که تحریفی است آشکار. شیوه این تحریف، در تاریخ دمشق، ج ۱۴، ص ۱۰۵ هم دیده می‌شود.

۳. بلاش -که گاه به شکل ولاش هم نقل شده - و نیز با فلاش می‌توانند تلفظ‌های گوناگون یک واژه باشند. حروف «ب»، «ف»، «و» و نیز «پ» که همگی از حروف لبی هستند، بسیار به یکدیگر تبدیل می‌شوند؛ همچون پهلوی و فهلوی باد در ایران باستان در اصل و اته و تاب از ریشه تاوی باشد (فرهنگ معین، مقدمه، صفحه یست و یک و بیست و سه) گفتنی است که در تاریخ دمشق، ج ۱۴، ص ۱۰۵ به جای این نام، ملاس ذکر شده که تحریف است.

۴. این خلکان، با واسطه از خط وزیر مغربی، نسبت وی را نقل کرده است. در آن نقل به جای جاماسف، جاماس آمده که شاید از باب اختصار باشد (وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۱۷۲) این نام در برخی نقل‌ها به جایناسیف و خایاشف تحریف شده است (بقیه الطلب ج ۶، ص ۲۵۳۲-۲۵۴۲)؛ تاریخ دمشق، ج ۱۴، ص ۱۰۵.

۵. در نسخه چاپی بقیه الطلب، «یزدجرد» به «یزدحدر» تحریف شده است.

۶. زیرا در چند نقل، نام جاماسف (که همان جاماسب است) هرچند به شکل محرف -آمده است.

۷. در گزارش شاهان ساسانی، به نقل فرنگ معین، ج ۵، ص ۷۰۲ اعتماد ورزیدیم. گفتنی است که گاهی در شمارش شاهان ساسانی اختلافی دیده می‌شود که گویی از عدم شمارش برخی که مدت اندکی پادشاهی کرده‌اند، یا یک بار شمردن کسانی که دویار به سلطنت رسیده‌اند، نشأت می‌گیرد؛ مثلاً مسعودی در الشیه والاشراف، ص ۸۷-۹۰، پادشاهان ساسانی را سی نفر شمرده؛ ولی در فرنگ معین، این رقم به ۳۷ نفر رسیده است. طبق نقل مسعودی، بهرام گور، شاه چهاردهم، یزدگرد دوم، شاه پانزدهم، فیروز، شاه شانزدهم و بلاش، شاه هفدهم بوده اند و جاماسب هم در شمار پادشاهان ساسانی نیامده است.

بوده که در اثر تخفیف و تعریف، به شکل سایه در آمده است».^۱

نسبی که صاحب قاموس الرجال برای بلاس بیان کرده، همان نسبی است که از خط وزیر مغربی نقل شده است و گفتیم به احتمال زیاد، جاماسب، از این نسب افتاده است. در هر حال، عمومی انوشیروان^۲ (بلاش) پادشاه نوزدهم ساسانی است که غیر از بلاش، جد وزیر مغربی است. بلاش جد وزیر، برادرزاده یا نوه برادر وی بوده است.

صاحب قاموس الرجال، کلام نجاشی را در اینجا اشتباه می‌داند؛ ولی احتمال دارد نجاشی - با توجه به اختلاف در نسب بلاش - وی را از باب اختصار در نسب، بلاس بن بهرام جور خوانده است؛ بنابراین نمی‌توان حکم قطعی به اشتباه نجاشی صادر کرد.

بخشن دوم: رجال نگاران، درباره کلمه «شیخنا» در این عبارت بحث کرده‌اند. در خلاصه علامه حلی، عین عبارت نجاشی که بیشتر نقل کردیم، آمده است.^۳

البته از «صاحب کتاب العیة» تا پایان، نام کتاب‌ها برای اختصار حذف شده است. برخی رجالیان بر نقل علامه اعتراض کرده‌اند که اگر وزیر مغربی استاد نجاشی باشد، نمی‌تواند استاد علامه حلی باشد.^۴ برخی هم گفته‌اند که نقل این عبارت در خلاصه علامه بدون حذف «شیخنا» این اشکال را پدید آورده است.^۵

صاحب قاموس الرجال به درستی یادآور شده که کلمه «شیخنا» در کلام نجاشی همچون عبارت «صاحب کتاب العیة» که پس از آن آمده، درباره نعمانی است، نه وزیر مغربی. واژه «شیخنا» هم به معنای شیخ طائفتنا است.^۶ بنابراین کاربرد این واژه از سوی علامه حلی هیچ اشکالی ندارد.^۷

نگارنده تصور می‌کند با این که اشکال رجال نگاران به علامه حلی به شکلی که

۱. قاموس الرجال، ج ۳، ص ۴۹۸ و نیز ر. ک: معجم البلدان، ج ۳، ص ۱۸۷، ذیل سایه کسری.

۲. انشیروان، فرزند قباد اول فرزند پیروز اول، و بلاش پادشاه، برادر پیروز و عمومی پدر انشیروان بوده است.

۳. خلاصه الاقوال، ص ۲۹-۵۳.

۴. حاوی الاقوال، ج ۳، ص ۶۰ و به نقل از آن در تقيقح المقال، ج ۱، ص ۲۹۹۶/۳۳۸ و نیز ر. ک: متنی المقال، ج ۳، ص ۶۰.

۵. اعيان الشیعه، ج ۶، ص ۱۱۲.

۶. استعمال «شیخنا» در این معنا استعمال مجازی نیست؛ بلکه مراد از ضمیر «نا»، طائفه ما فرض شده است، نه هم درسان ما. تعین مرجع ضمیر، به حقیقت و مجاز ارتباطی ندارد. شیعه این استعمال، درباره «شیخنا» در رجال نجاشی، ص ۱۰۶۴/۳۹۸ دیده می‌شود. ر. ک: قاموس الرجال، ج ۹، ص ۴۰۳.

۷. قاموس الرجال، ج ۳، ص ۴۹۷.

ذکر کردہ‌اند ناتمام است، می‌توان اشکال را به گونه دیگری بیان کرد. توضیح این که بخش نخست خلاصه علامه حلی ویژه پذیرفته‌شدگان از راویان است.^۱ در ترجمه وزیر مغربی هیچ توثیق یا وصف مذکور آمیز دیده نمی‌شود؛ لذا به نظر می‌رسد علامه حلی وصف «شیخنا» را به وزیر مغربی مربوط دانسته است. این احتمال وجود دارد که علامه حلی در این ترجمه، به اصل رجال نجاشی مراجعه نکرده، بلکه به نقل استاد خود احمد بن طاوس از رجال نجاشی در حل الاشکال اعتماد کرده^۲ است. چون در این نقل، برای اختصار، «صاحب کتاب الفیہ» حذف شده بود، علامه حلی گمان کرده که کلمه «شیخنا» به صاحب ترجمه مربوط است و به این دلیل که آن را به معنای شیخ طائفه امامیه دانسته- که عبارت بسیار مهمی در مذکور، بلکه توثیق راوی است- نام حسین بن علی مغربی را در بخش اول رجال خود درج کرده است.

آثار وزیر مغربی در رجال نجاشی

وزیر مغربی چندین اثر تألیف کرده که بیشتر آنها در رجال نجاشی آمده است. ما در اینجا ضمن شمارش آثار وی، درباره برخی از آنها توضیحاتی می‌افزاییم:

۱. خصائص علم القرآن

ابن شهر آشوب در معلالم العلماء گوید:

«ابوالقاسم المغربي الوزير، له كتاب المصايح في تفسير القرآن». ^۳

صاحب ریاض العلماء پس از نقل این عبارت، اشاره کرده که ظاهراً این کتاب، همان خصائص علم القرآن است.^۴ او هیچ دلیلی برای این ادعا نیاورده است. درباره

۱. عبارت مقدمه خلاصه علامه چنین است: «و لم نظر الكتاب بذكر جميع الرواية بل اقتصرنا على بخشين منهم و هم الذين اعتمد على روایتهم و الذين توقف عن العمل بنقلهم ... و تبته على بخشین و خاتمة، الاول: فيما اعتمد على روایته او ترجح عندي قبول قوله». (ص ۲ و ۳) عبارت «ترجح عندي قبول قوله» حالی از ابهام نیست و گویی مراد، کسانی هستند که اماهه وظیفه بز و ثابت وی وجود دارد. با مراجعه به اصل رجال علامه، به نظر می‌رسد که دائره این اماهه ظرفیه بسیار گسترده است. تفضیل این بحث در این گفتار نمی-گنجد. به هر حال به نظر می‌رسد که عبارت مذکور آمیز ترجمه وزیر مغربی - که ذکر نام وی را در بخش نخست خلاصه موجه می‌کند همین وصف «شیخنا» است.

۲. تبیین ارتباط حل الاشکال و خلاصه الاقوال، به پژوهشی مستقل نیازمند است.

^۳. معلالم العلماء، ص ۹۵۲/۱۳۸.

^۴. ریاض العلماء، ج ۲، ص ۱۴۶.

اتحاد و عدم اتحاد این دو کتاب نمی‌توان داوری روشنی ارائه کرد. نام خصائص علم القرآن، این احتمال را به نظر می‌آورد که این کتاب، در علوم قرآن (که از مبانی دانش تفسیر است)، نگارش یافته باشد، نه در علم تفسیر.

به هر حال، ابن عدیم کتابی در تفسیر قرآن به وزیر مغربی نسبت داده که ظاهراً همان کتاب *المصایع* است. وی درباره این کتاب گوید: «احسن فیه على اختصاره»^۱ وزیر مغربی در رساله خود از املahuای چندی که در تفسیر قرآن و تأویل آن داشته خبر می‌دهد. شاید کتاب تفسیر قرآن وی و احياناً کتاب خصائص علم القرآن از همین املahuها فراهم آمده است.

این تفسیر اکنون در دست نیست؛ ولی ظاهراً در اختیار شیخ طوسی بوده؛ زیرا وی، در کتاب تبیان از وزیر مغربی فراوان مطلب نقل می‌کند. در بخش بعدی این گفتار، دیدگاه‌های تفسیری وی را خواهیم آورد.

۲. اختصار اصلاح المنطق

این کتاب که *المنخل* نام داشته^۲، از ثمرات اقامت وزیر مغربی در مصر بوده است. پدر وزیر مغربی در پشت نسخه این کتاب (ضمن اشاره به تاریخ ولادت و تلاش فرزندش برای دانش‌اندوزی در سنین کودکی) می‌افزاید:

وی این کتاب را مختصر کرده، و در این اختصار، به حد نهایت رسید تمام فوائد کتاب را در آن جای داد و هیچ یک از الفاظ کتاب را از دست نداد. تنها برای اختصار، برخی ابواب کتاب را دگرگون ساخت و هر نوع را در جای مناسب خویش قرار داد. پس از اختصار این کتاب، نظم آن را به وی بادآور شدم. او آن را آغاز نمود و چند ورق آن را یک شبه به انجام رساند. تمام این کارها پیش از این بود که هفده سال را به پایان رساند.^۳

مؤلف، این کتاب را بر ابوالعلاء معربی عرضه داشت. ابوالعلاء آن را پسندیده و در مدح آن رساله /غیریضه را برای وی فرستاد.^۴

۱. بقیة الطلب، ج ۶ ص ۲۵۳۳

۲. همان، ص ۲۵۳۶

۳. *الذخیره فی محسن اهل الجزیرة*، القسم الرابع، المجلد الثاني، ص ۴۷۶.

۴. همان؛ ص ۲۵۳۷

۵. همان، ص ۲۵۳۳. درباره این کتاب به ویژه ر. ک: *الوزیر المغربي*، ص ۲۴.

٣. اختصار غريب المصنف
٤. رساله في القاضي و الحكم
٥. كتاب الالحاق بالاشتقاق
٦. اختيار شعر أبي تمام
٧. اختيار شعر التجري (البحترى)
٨. اختيار شعر المتنبى و الطعن عليه

به جز اين کتاب‌ها، آثار دیگری به دست وزیر مغربي نگارش یافته است؛ از جمله، کتاب ایناس در علم نسب و کتاب أدب الخواص که هر دو به چاپ رسیده است. متن‌های پراکنده‌ای از آثار مفقود وی در کتاب السوزير المغربي نقل شده است، در اين کتاب اشعار بازمانده از ديوان شعر وی نيز گردآوری و تنظيم شده است.

ترجمه خویشاوند وزیر مغربي در رجال نجاشي

نام وزیر مغربي، در رجال نجاشي در ترجمه هارون بن عبدالعزيز دیده می‌شود.
متن اين ترجمه چنین است:

هارون بن عبدالعزيز، أبو على الراجحي (الأوارجي ظ) الكتاب مصرى كان وجهًا في زمانه. مدحه المتبنى و له ابن اسمه على و كان حسن التخصيص (التخصص) بمذهبنا و هو جد أبي الحسن على بن الحسين المغربي الكتاب والد الوزير أبي القاسم. له كتاب الرد على الواقفه.^۱

نقل کلام علامه مامقانی و اعتراض صاحب قاموس الرجال
صاحب تتفیع المقال، على بن هارون بن عبدالعزيز را در کتاب خود نام برده و می‌افزاید:

در باره وی تنها به عبارت نجاشی «له ابن اسمه على» دست یافته‌ام؛ اما عبارت «و كان حسن التخصيص بمذهبنا»، ظاهراً به پدروی (صاحب ترجمه در رجال نجاشی) مربوط است.^۲

۱. رجال نجاشی، ص ۱۱۸۳/۴۳۹.

۲. تتفیع المقال، ج ۲، ص ۸۵۵۲/۳۱۴.

۱- نگارش
۲- تأثیر
۳- جمله
۴- بیان
۵- انتشار

صاحب قاموس الرجال در اعتراض به این کلام، می‌گوید:

جمله «وَكَانَ حَسْنُ التَّخْصِيصِ بِمَذْهَبِنَا» به علی بن هارون بن عبدالعزیز مربوط است؛ و گرنه ذکر نام علی، بدون توضیح اضافی لغو از وظیفه رجالی بیرون است؛ زیرا عالم رجالی همچون عالم نسب نیست که تنها به ذکر طبقات افراد بپردازد، احتمال دارد گفتار بعدی نجاشی «وَهُوَ جَدُّ أَبِيهِ الْحَسْنِ الْمُغْرِبِيِّ وَالَّدُ الْوَزِيرِ أَبِيهِ الْقَاسِمِ نَيْزِ بْنِهِ وَيَوْمَ بَازْغَرْدَد» عبارت «لَهُ كِتَاب» که درباره هارون بن عبدالعزیز صاحب ترجمه است، مانعی از سخن ما نیست (که عبارات پیشین را درباره پسر وی، علی دانستیم)؛ زیرا ارتباط این عبارت به صاحب ترجمه با قرینه بوده است. از سوی دیگر، فصل این کلام (و عدم ذکر حرف عطف در آغاز آن) نیز، دلیلی است بر درستی سخن ما.^۱

بررسی کلام صاحب قاموس الرجال

در بررسی این کلام به دو روش می‌توان بحث کرد: نخست، نگرش کلی این کتاب به رجال نجاشی بررسی شود. روش دوم، تنها درباره ترجمه بالا تحقیق شود. درباره روش نخست، اشاره می‌کنیم که این نگرش به کتاب رجال نجاشی، در فهم عبارات کتاب بسیار مهم است و در تراجم بسیاری مَا را بر آن می‌دارد که تفسیر خاصی از عبارات کتاب ارائه دهیم. تفصیل این سخن، گفتاری مستقل می‌طلبد. در اینجا تنها به ذکر نکاتی چند در اثبات نادرستی این نگاه به رجال نجاشی بسنده می‌کنیم:

اول: در آغاز جزء دوم رجال نجاشی، این کتاب چنین معرفی شده است:
 کتاب فهرست اسماء مصنفو الشیعه و ما ادرکنا من مصنفاتهم و ذکر طرف من کناتهم والقبتهم و منازلهم و انسابهم و ما قبل فی کل رجل منهم من مدح او ذم.^۲

کلمه «أنسابهم» در این عبارت نشان می‌دهد که نجاشی هنگام تالیف، انساب

۱. قاموس الرجال، ج ۷، ص ۵۹۹.

۲. رجال نجاشی، ص ۲۱۱.

راویان را در نظر داشته است. بنابراین وی تنها هدف رجالی را دنبال نمی‌کرده است. دوم: با مراجعه به رجال نجاشی، در می‌یابیم که مؤلف، عنایت ویژه‌ای به ذکر خانواده راویان داشته است، در نزدیک به یک پنجم ترجمه‌ها از پدر برادر، جد، عمو، دایی، فرزند، ... یاد کرده است؛ بلکه گاه، دایرة این خویشاوندان به شوهر خاله هم گسترش یافته است.^۱ این یادکردها، غالباً همراه توضیحی درباره افراد وابسته بوده و چه بسا برای بهتر شناساندن صاحب ترجمه صورت گرفته است؛ ولی همیشه چنین نبوده و خویشاوندان بدین هدف ذکر نشده‌اند؛ برای نمونه در ترجمه عبیدالله بن احمد بن نهیک می‌خوانیم: «وَآلْ نَهِيْكَ بِالْكُوفَهِ بَيْتُ مَنْ اصْحَابَنَا مِنْهُمْ عَبْدَاللهِ بْنَ مُحَمَّدَ وَعَبْدَالرَّحْمَنِ السَّمْرِيَّانِ وَغَيْرِهِمَا»^۲ در ترجمه محمد بن سماعه نیز آمده است: «وَالَّذِي الْحَسْنُ وَأَبْرَاهِيمَ وَجَعْفَرَ وَجَدَ مَعْلُى بْنَ الْحَسْنِ»^۳ اگر هدف، تنها شناسایی محمد بن سماعه بود آوردن این همه نام ضرورتی نداشت.

در ترجمه معلی بن خنیس، هم‌چنین ذکر شده: «وَابْنَ أَخِيهِ (أَخْتِهِ) عَبْدَالْحَمِيدَ بْنَ أَبِي الدِّيلَمْ»^۴. بی‌تردید، معلی بن خنیس بسیار نامورتر از عبدالحمید بن ابی الدیلم است و نباید او را با این ابی الدیلم معرفی کرد. به نظر می‌رسد ذکر تمام این مطالب، از این روست که یادکرد خویشاوندان راوی، هدف مستقلی برای نجاشی بوده است و نیازی نیست به هدف دیگری برای آن بیندیشیم؛ بنابراین، آوردن جمله «وَ كَانَ خَالَهُ عَلَانُ الْكَلِينِيُّ الرَّازِيُّ» در ترجمه دانشمند نامی شیعی محمد بن یعقوب الكلینی به روشنی توجیه می‌شود.^۵

سوم: رجالیان، گاه ضمن ترجمه به توضیح علت لقب یا کنیه راوی می‌پردازند. آوردن جمله «وَ لَهُ ابْنَ اسْمَهُ عَلِيٌّ» در این ترجمه می‌تواند برای توضیح کنیه ابوعلی باشد. جالب است که این جمله، تنها یک بار دیگر در رجال نجاشی دیده می‌شود، آن هم در ترجمه موسی بن عمر بن یزید بن ذبيان. در این ترجمه، پس

۱. همان، ص ۴۲۱/۱۵۹

۲. همان، ص ۶۱۵/۲۳۲

۳. همان، ص ۸۹۰/۳۲۹

۴. همان، ص ۱۱۱۶/۴۱۷

۵. همان، ص ۱۰۲۶/۳۷۷

از ذکر کنیه ابو علی می‌افزاید: «و له ابن اسمه على و به كان يكتنى^۱»، بنابراین نیازی نیست جمله «كان حسن التخصيص بمذهبنا» را با فرزند صاحب ترجمه مربوط دانست. به طور کلی، همان گونه که مرحوم مامقانی متذکر شده، ظهور نخستین این گونه تعابیر، این است که به صاحب ترجمه مرتبط است و تا قرینه روشنی بر خلاف آن نیاییم، نباید از این ظهور دست برداریم.

درباره روش دوم (بحث از خصوص ترجمه هارون بن عبدالعزیز در رجال نجاشی) هم نخست به این نکته می‌پردازیم که نه هارون بن عبدالعزیز و نه فرزند وی (علی)، هیچ یک، جد پدر وزیر مغربی نبوده‌اند، بلکه هارون بن عبدالعزیز، دایی پدر وی و علی بن هارون پسردایی پدرش بوده است؛ همان گونه که در رساله وزیر مغربی بدان تصریح شده است.^۲

به نظر می‌رسد در نسخه موجود رجال نجاشی، کلمه «جد» محرف «حال» باشد با چسبیدن الف و لام «حال» به یکدیگر، هنگام کتابت، این کلمه بسیار شبیه «جد» شده و، تحریف یکی به دیگری کاملاً طبیعی است. این امر، نشان می‌دهد جمله فوق، به هارون بن عبدالعزیز مربوط است، نه به پسر وی (علی). بر فرض که این جمله را اشتباهی از نجاشی بدائیم، همین اشتباه هم تأییدی است بر ارتباط آن به هارون بن عبدالعزیز، زیرا اشتباه گرفتن دایی به جد بسیار معقول تر از اشتباه پسر دایی با جد است.

خلاصه سخن این که هیچ قرینه‌ای در کار نیست که ما را از ظهور ابتدایی کلام نجاشی باز دارد؛ لذا باید جمله «و كان حسن التخصيص» و جمله بعدی را به هارون بن عبدالعزیز بدائیم، نه پسر وی (علی).

رساله وزیر مغربی در معرفی اصل و نسب و زندگی علمی خود
وزیر مغربی، در بغداد به گرایش به مذهب اسماعیلی - که حاکمان مصر حامیان

۱. همان، ص ۴۰۵/۷۵۰.

۲. بغية الطلب، ج ۶، ص ۲۵۳۵. گفتنی است که تحریف عبارت نجاشی سبب شده که در کتاب شریف الشریعة ج ۲۲، ص ۱۲۳، وزیر مغربی، حسین بن علی بن حسین بن محمد بن هارون بن عبدالعزیز معرفی شود. البته اگر از تحریز، یا اشتباه نجاشی هم در گذریم، چون واژه «جد» می‌تواند به جد مادری نیز اطلاق شود، نباید چنین سلسله نسبی برای وزیر مغربی ساخت. گذشته از این که اساساً نجاشی، خود محمد (جد وزیر مغربی) را فرزند یوسف معرفی کرده است. (رجال نجاشی، ص ۶۹، رقم ۱۶۷).

آن بوده‌اند- متهم می‌شود. لقب مغربی، بهترین شاهد برای ارتباط وی با مصریان به شمار می‌آمده است. وزیر مغربی، در دفاع از خود، رساله‌ای می‌نویسد تا به قادر، خلیفه عباسی عرضه شود. بخش آغازین این رساله را ابن عدیم در کتاب بغية الطلب نقل کرده است^۱.

به سبب اهمیت این رساله در شناخت وزیر مغربی و خاندان وی، به ترجمه و نقل بیشتر این رساله- که بیوگرافی خودنوشت وزیر است- می‌پردازیم؛ وی در آغاز، با اشاره به اتهامی که به وی زده شده، به توضیح نسب مغربی خود- که زمینه‌ساز چنین اتهامی شده است- پرداخته، و می‌نویسد:

«خاندان ما، در اصل در بصره بوده و در فتنه بربیدی به بغداد انتقال یافته‌اند. جد پدرم، ابوالحسن علی بن محمد، دیوان مغرب را عهده‌دار بوده است؛ لذا به لقب مغربی منسوب شده است. جد پایین‌تر من، در بغداد، در سوق العطش زاده شد و نشو و نما کرد. او کارهای مهم بسیاری را عهده‌دار شد، از جمله، هنگامی که محمد بن یاقوت بر امور مملکت چیره شد، کار وی را بساخت.

دایی پدرم، ابو علی هارون بن عبدالعزیز، اوارجی معروف -که متنبی او را مدح گفته- در مصاحبیت ابوبکر محمد بن رائق بوده است. هنگامی که ابوبکر بن رائق در موصل گرفتار شد، جدم و دایی پدرم به شام رفتند و با اخشید دیدار کردند. پدرم و عمومیم- که خداوند رحتمشان کند- در مدینة السلام (بغداد) ماندند. آن دو، در این هنگام کم سال بودند تا این که گام‌های شیوخشان در آن دیار (شام) استوار شد^۲. اخشید، غلام نامدار خود را- که به فاتک مجnoon معروف است و متنبی او را ستوده است- فرستاد. وی آن دو و مریوطان (یا سرپرستان^۳) آنها را به رحبه آورد و از طریق شام، به مصر برد. این گروه، در مصر اقامت گزیدند، تا وقتی که حاکم چیره دست بر مصر تجدید قوا کرد، که همگی از آنجا منتقل شده و در مدت حیات سیف الدوله ابوالحسن بن حمدان در پناه وی زیستند. جد من

۱. بغية الطلب، ج ۵ ص ۲۵۳۵ و به نقل از آن: الوزير المغربي، ص ۱۹۸.

۲. ظاهراً مراد از شیوخ، همان جد و دایی پدر وزیر است. این عبارت، علت همراه نبردن پدر و عمومی وزیر را توضیح می‌دهد که مسافران شام، هنوز اوضاع خود را سامان یافته ندیده بودند، لذا مصلحت دیدند خردسالان را همراه نبرند.

۳. عبارت چاپی بغية الطلب، چنین است: «فحصلها (محملها) و من بليهما».

بر امور سيف الدوله چيره شد؛ چنان که ستايش‌های ابي نصر بن نباته درباره وي، گواه اين امر است. پس از وي، پدرم نيز بر امور سيف الدوله و فرزندانش تسلط يافت. مدايح ابن العباس نامي در حق وي، بر اين مطلب دلالت مى‌کند. سپس بين آن دو اختلاف افتاد؛ اختلافی که نظير آن در بين همراهان در دنيا اتفاق مى‌افتد. پدرم، از او کناره گرفت و از رحبه به قصد مدینه‌سلام به انبار رفت. وقتی به انبار رسيد، اوضاع عراق را مضطرب و بهاe الدوله را در آغاز کار خود، پیروز یافت، لذا از اقامت در آن شهر بيمناک شد و خطر را به جان خريد. به قصد شام راهي شد، تا از احوال ما خبر گيرد و بتواند اسيران ما را آزاد کند؛ زира ما پس از وي، در حلب درمانده بوديم. وي سپس در مصر، به منزلت معروف خود رسيد و اى کاش چنین امري اتفاق نمى‌افتادا زира پاييان آن، سم کشنده و سرانجامش نابودي و از ريشه در آمدن بود. من نيز در بي آن انتقال یافتمن.

مادر من، اهل عراق بوده و تا کنون، در نعمانيه املaki داريم که از او به ارث ما رسيده است؛ پس ما در مصر زائر بوديم و هنگام انتقال به عراق، آنجا وطن گزیده و انس گرفتيم.

این داستان اصل و نسب (من) است که در آن اشتباه رخ نموده و آن را به شکلی نادرست ارائه داده‌اند. حال از مذهب خويش ياد مى‌کنم:

من از کودکی با کتب حدیث و حفظ قرآن و دیدار فقهها و همنشینی علماء نشو و نما کرده و تغذیه شدم. به خدا سوگندان در آن شهرها هرگز سفره و سوری جز در عروسی نديدم و تنها به امور علمی یا دينی مشغول بودم. از نوشته‌های من، اکنون پاره‌ای سالم مانده است که اشتغالم به دین استوار و پايداری ام را در درست‌ترین راه می‌رساند، زира كتابی از کتب سنت نیست که به روایت آن احاطه نداشته و در درایت آن نکوشیده باشم. اکنون دو نسخه از موطاً مالک را در اختیار دارم که به دو طریق آن را سماع کرده‌ام. بر این دو نسخه، دست‌خط دو استادم دیده می‌شود همچنین صحیح مسلم و صحیح بخاری و جامع سنیان و مسانید عده‌ای از تابعین را در دست دارم. من سبحمدالله - املاهای چندی در تفسیر قرآن و تأویل آن و گزیده‌هایی از کتب صحاح - که به نام آنها اشاره شد - دارم. كتاب مزنی را از طحاوی از مزنی شنیدم. احادیثی که صحیحگاهان، همچون کلاغان، به قصد شنیدن آنها می‌رفتم و عیش دنیا را برای آنها کنار می‌گذاشت، از شمارش بیرون است».

وزیر مغربی، با این توضیحات، نادرستی گمان‌های باطل را در حق خود نشان می‌دهد.

توضیح نکاتی از رساله فوق

اول: مادر وزیر مغربی - که در نعمانیه املاکی داشته و این املاک، به وزیر مغربی به ارث رسیده است - فاطمه، دختر ابو عبدالله نعمانی است^۱. ما، پیش‌تر درباره لقب نعمانی و وجه انتساب نعمانی به آن، احتمالاتی مطرح کرده و، نتیجه روشی ارائه نکردیم^۲. متن بالا، دلیل روشی بر انتساب نعمانی به نعمانیه است. بدین ترتیب، بحث ناتمام ما، به انجام رسیده و پرونده این بحث بسته می‌شود.

دوم: سرانجام خاندان وزیر مغربی در مصر، تلخ و دردنگ بود. حاکم عبیدی، پدر و عموی وی را به کشت و در جستجوی فرزندان پدر وی برآمد. دو برادر وزیر مغربی را یافت و به قتل رساند. وزیر مغربی پنهان شد و به لطایف الحیل از مصر گریخت. پس از آن، در صدد انتقام از حاکم مصر برآمد. این بخش حیات وزیر مغربی، فصل مهم زندگی سیاسی وی بوده که به اجمال، به آن اشاره خواهیم کرد.

سوم: وزیر مغربی، در این رساله در صدد القای باور خود به مذهب اهل تسنن است؛ ولی این امر - بی‌تردید - از روی تقیه بوده است و در تشیع او شکی نیست^۳. ترجمة وی در رجال نجاشی که فهرست مصنفوان شیعه است خود دلیل گویایی بر تشیع او است. ابو جعفر بصری نقیب تاییدی می‌کند که وزیر مغربی، استاد ابن ابی الحدید بوده است^۴. علاقه خاطر وی به اهل بیت علیهم السلام از وصیت دفن در جوار حضرت امیر علیهم السلام و تلاش وی برای عملی شدن این وصیت، آشکار است^۵. مهم‌ترین دلیل تشیع وی، اشعار وی در فضیلت امام علی علیهم السلام و تصریح به غصب حق آن

۱. رجال نجاشی، ص ۶۹، رقم ۱۹۷.

۲. مجله انتظار، شماره ۷، ص ۴۰۳-۴۰۴.

۳. ر.ک: وزیر مغربی، ص ۸۹-۹۰.

۴. شرح ابن ابی الحدید بر نهج البلاغه، ج ۶، ص ۱۴؛ اعيان الشیعه، ج ۸، ص ۱۸۷.

۵. وزیر مغربی، هنگامی که مرگ خویش را نزدیک یافت، به تمام امیران و رؤسایی که بین او و کوفه بوده‌اند نامه نوشت که کنیز دلبند وی وفات کرده و تابوت‌ش به حرم امیر منتقل می‌شود غرض وی از این تدبیر، آن بوده که کسی از مرگ وی باخبر نشده و متعرض تابوت‌ش نشود. تابوت وزیر مغربی، همراه این نامه به سمت کوفه حمل شد. همه گمان کردند این تابوت کنیز است. بدین ترتیب، جنازه به کوفه انتقال

....

تصریح به غصب حق آن حضرت از سوی خلفای نخستین و هجو آنها است.^۱ ما برای تیمن قطعه کوتاهی از اشعار وی را نقل می‌کنیم:

صلی علیک اللہ یا من دنا	من قاب قوسین مقام النبیه
اخوک قد خولفت فیه کما	خولف فی هارون موسی اخیه
هل برسول اللہ من اسوة	لم یقد القوم بما سن فیه ^۲

در این اشعار، به حدیث منزلت اشاره شده است که در آن، پیامبر، منزلت حضرت علی را نسبت به خود، بسان منزلت حضرت هارون نسبت به حضرت موسی دانسته است.

جالب است که وزیر غربی، در متن رساله خود از تصریح به اعتقاد به مذهب اهل تسنن خودداری ورزیده است. ظاهراً این کار بدین سبب بوده که نیازی ندیده به دروغ باور خود را نشان دهد؛ زیرا مشکل وی با توریه برطرف می‌شد. عبارت توریه‌آمیز فوق، خود می‌تواند نشانه از استواری وی در تشیع باشد که حتی در شرایط تقویه هم از دروغ اجتناب ورزیده است.

چهارم: گویی تقویه‌آمیز بودن این رساله، سبب شده که وزیر مغربی در هنگام یاد از مادر خود، از ذکر این نکته که وی دختر ابوعبدالله نعمانی - دانشمند نامی شیعی - است، خود داری ورزد؛ ولی ابن خلکان، در رساله ادب الخواص این نسبت را ذکر کرده است.^۳

پنجم: در این رساله، به تلاش شبانه روزی او در علم آموزی اشاره شده است. پذر وی بر این مطلب گواهی می‌دهد:

→ یافت و در حرم حضرت امیر علیہ السلام به خاک سپرده شد (بغية الطلب، ج ۶، ص ۴۵۵۵). البته گفته شده که وزیر مغربی وصیت کرده در پایین پای حضرت امام حسین علیہ السلام به خاک سپرده شود و دویت شعر هم برای نوشتن بر بالای سر خود سروده (الوزیر المغربي، ص ۱۵۲)؛ ولی ظاهراً وی از این وصیت صرف نظر کرده است.

۱. مشرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید، ج ۶، ص ۱۷ (و به نقل از آن، در الوزیر المغربي، ص ۱۳۶۰، آیات ۱۳ - ۲۷) و نیز الوزیر المغربي، ص ۱۲۷ و ص ۱۴۸ به نقل از اعيان الشیعه، ج ۶، ص ۱۱۶).

۲. اعيان الشیعه، ج ۶، ص ۱۱۶؛ الوزیر المغربي، ص ۱۵۸؛ البته در مثاقب ابن شهر اشوب، ج ۲، ص ۲۲۳ بیت سوم و دوم را با اختلافی در الفاظ به الرئیس ابو یحیی بن وزیر ابو لقاسم المغربي نسبت داده است.

۳. وفیات الاعیان، ج ۲، ص ۱۷۲.

یادداشت پدر وزیر مغربی

پدر وزیر مغربی، علی بن الحسین در پشت نسخه‌ای از اختصار اصلاح المنطق (نگارش وزیر مغربی) دربارهٔ وی آورده است:

او - که خدایش سالم بدارد و به جایگاه صالحان رساند - اول طلوع آفتاب روز یکشنبه، ۱۳ ذی الحجه، سال ۳۷۰ زاده شد. قرآن و برخی کتب مخصوص لغت و نحو و حدود ۱۵ هزار بیت شعر از اشعار برگزیده کهن را از برساخت. شعر سرود و نثر (ادبی) نگاشت. و در خط به مقامی رسید که همگنان از رسیدن به آن ناتوانند. از حساب و جبر و مقابله و مقدمات (لازم برای کتابت) آن قدر فراهم آورد که هر کاتبی با کمتر از آن، از دیگران بی نیاز می‌شود. تمام این‌ها پیش از پایان چهارده سالگی وی بوده است...^۱

در ادامه، توضیحی دربارهٔ کتاب اختصار اصلاح المنطق آمده که پیش‌تر نقل شد.

